

## Las hazañas del "Deutschland"

Fragmentos del diario del comandante Koenig

Las noticias del cable referente al "Deutschland" dan actualidad a las siguientes notas copiadas del diario del capitán Koenig, publicado en la prensa alemana después que realizó su primer asombroso viaje el marino teuton.

Bremen, 30.—Empezaré diciendo que inesperadamente fui promovido a capitán del "Deutschland". A mediados de setiembre de 1915 encontré en mi hotel de Berlín una carta en que me llamaba Mr. Lohman, reputado armador de Bremen. No podía imaginar para qué me solicitaba. Nos habíamos conocido en Australia, cuando yo capitaneaba uno de los vapores del Lloyd de Alemania del Norte. Seguramente no se trataba de establecer una línea de navegación en plena guerra ni de transitar por el Báltico, extraño a los negocios de la firma Lohman. Con estos pensamientos me presenté a M. Lohman, quien me recordó nuestro encuentro en Australia y me preguntó si me atrevería a un largo viaje. Se trata—me dijo—de una sociedad en cuyo proyecto, cuyo objeto es establecer entre América y Europa una línea de submarinos mercantes. El primero de esos submarinos debe ir a Newport News bajo su mando.

A estas palabras sentí una profunda impresión, pero como no me gusta perder el tiempo conversando, respondí al punto: si algo hay que hacer, puede usted contar conmigo. Seis meses después fui llamado a Kiel, en cuyos muelles pude obser-

## A los delgados y a los que no lo son

EL CONSEJO DE UN MEDICO

La mayoría de las personas delgadas comen de 4 a 6 libras de alimentos nutritivos todos los días y a pesar de esto no aumentan ni una sola onza de carnes mientras que, por el contrario muchas de las gentes gordas y robustas comen muy poca cosa y siguen engordando continuamente. Es simplemente ridículo alegar que esto se debe a la naturaleza de cada persona. Las personas delgadas continúan siendo delgadas por que carecen de la facultad de asimilar debidamente sus comidas; de ellas extraen y absorben lo bastante para mantenerse con vida y al parecer saludables, pero nada más y lo peor del caso es que nada ganarán con comer con demasia, puesto que ni una docena de comidas al día les ayudará a ganar una sola libra de carne. Todos los elementos que para producir carnes y grasa contienen estas comidas permanecen indebidamente en los intestinos hasta que son arrojados del cuerpo en forma de desperdicios. Lo que dichas personas necesitan es algo que prepare y ponga en condición de ser absorbidas por la sangre, asimiladas por el organismo y llevadas a todo el cuerpo estas sustancias que producen carnes y grasa y que en la actualidad no dejan beneficio alguno.

Para tal estado de cosas yo siempre recomiendo el que se tome una pastilla de Sargol con cada comida. Sargol no es como muchos creen, una droga patentada, sino una combinación científica de seis de los más poderosos y eficaces ingredientes que dispone la química moderna. Es absolutamente inofensivo a la vez que altamente eficaz y una sola tableta con cada comida a menudo aumenta el peso de un hombre o mujer delgada en proporción de 3 a 5 libras por semana.

Sargol se vende en todas las boticas y droguerías

## DOS CERTIFICADOS VALIOSOS

"En la terapéutica plurilateral no tengo gran experiencia, pero puedo decir que he obtenido éxitos extraordinarios con el empleo del **Hormotone** en todas aquellas afecciones que se consideran beneficiadas con los preparados pituitarios."—(Leonard Williams: Discussion on "Therapeutic Value of Hormotone." Proc. Roy. Soc. Medicine, London, Jan. 20, 1914).

Long Island, N. Y., E. U. A. "He tenido bajo tratamiento un caso de acromegalia de diez años de duración. Durante tan largo período la enferma había sufrido de amenorrea, pero desde el último otoño y mediante la acción del **Hormotone**, reapareció el período casi mensualmente; la última vez le duró seis días. He presentado este caso en la última sesión de la New York State Medical Society."

**Hormotone** es un producto operativo de los modernos laboratorios de G. W. CARRICK CO., New York, ya que la Operación es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos Agentes: **Secretogen**: para enfermedades del estómago.

**Kinazine**: especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

**Tyrosogen**: 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestra y libros a quien nos remita en sellos de correo cinco centavos oro Americano para el franco de la dirección de G. W. CARRICK CO., 23-27 Sullivan Street, Departamentos Doctor No. D 28 New York.

Nuestras tabletas **Secretogen** se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídale a su boticario o en San José a Hermann & Zeledón.

Del mundo exterior no nos llega ni la luz. Ahora, efectivamente, estamos como dentro de un pez. Todo está seguro. No

dudamos de poder viajar debajo del océano con la seguridad absoluta. Por desgracia no es muy fácil mantener a discreta profundidad un buque tan pesado, a causa de las variaciones que sobrevienen en el peso específico del agua. Ese primer día acabó con mal tiempo. Avanzábamos dentro de un mar enfurecido, pero sin molestia alguna, hasta que se anunció después de media noche la vecindad de una luz blanca. Hubo necesidad de mayor hundimiento, y lo realizamos con tal rapidez que justificó mi confianza. Nada ha sucedido. A la voz de mando que proviene de la torre central entran en juego algunas palancas, y seguimos con fe nuestro camino. El más poderoso enemigo apenas puede forzarnos a mayor hundimiento.

Seguimos hundidos por precaución hasta las cuatro de la madrugada. A la escasa luz del sol que apunta y a pesar del mal tiempo, divisamos algunos buques pescadores cuyo carácter pacífico nos deja indiferentes. El submarino ha entrado en el agua, que los tripulantes se marean y rechazan el alimento. En tan penosa situación navegamos hasta el anochecer. Por nuestra misma ruta y en sentido opuesto venían vapores que no lograron adivinar nuestra presencia. El tiempo aclaró con la noche, y el mar recobró la paz. El submarino volvió a la superficie, y sus tripulantes vinieron sobre cubierta a gozar del aire puro y a fumar. Bajo cubierta no pueden hacerlo. Todos ellos se agrupan como un enjambre en torno de la torrecilla de observación. Sus ojos escrutan la distancia y logran descubrir un vapor que se aproxima. Eludimos su encuentro sin necesidad de reiterar la inmersión. Nos protegía la luz incierta de la noche.

Comandante Koenig

(Continuará)

## QUININA EN FORMA SUPERIOR NO AFECTA LA CABEZA

Por motivo de su efectividad y su sabor, el **LAXATIVO BROMO QUININA** es superior a la quinina ordinaria. No produce náuseas, ni afecta a la cabeza. "Cada vez cuenta vez sólo hay un "Bromo Quinina". La firma de W. W. GROVER en cada cajita.

## El ojo de Guatemala

Artículo escrito por Mr. Tyrone Power

Versión de P. A. Z.

La buena suerte quiso que nos encontráramos en Guatemala durante los tres días de la Fiesta de Minerva, y que tuviesemos el privilegio de ver a los guatemaltecos en ánimo de divertirse, ánimo que es por cierto muy agradable y feliz. La iniciación de la fiesta se anunció a las seis de la tarde con el tañido de los clarines y el tocar de las bandas, así como también con los estrépitosos saludos del cañón de la Plaza de Armas. Ruidoso preliminar de los tres días que iban a seguir.

La idea que simboliza esta fiesta no puede hallarse mejor representada que en las notables palabras y frases del Presidente, tal como se encuentran escritas en una reproducción de su letra, y como aparecen en el pabellón próximo al Templo de Minerva: "Las fiestas de Minerva son el mayor estímulo creado para la perfecta educación del niño.—Manuel Estrada C."

"La educación e instrucción de la mujer constituye la base sobre que descanza el porvenir feliz de la humanidad."

La vida para que sea interesante ha de estar llena de contrastes, de sutilezas y de sombras. A los ojos del artista, Guatemala ofrece una multitud de tonos—matices que piden el pincel de Rembrandt, o la pluma

de todas las ventanas de la ciudad, las gigantescas y hermosas ventanas francesas de la Mansión del Ejecutivo, se encuentran provistas de pesados barrotes, no hay amante que desde afuera murmure dulces frivolidades a su novia, como el simpático paseante puede observarlos casi en todas las calles. En vez de una "novia" de labios rosados y de ojos centelleantes, vemos la figura inmóvil y silenciosa de rojas franjas, el cañón reluciente del arma que empuña, y la luz eléctrica que bosqueja el rifle.

Mi cicerone me murmuró al oírlo al mirar furtivamente hacia la figura armada que se destacaba en la sombra, tras los barrotes:

"El ojo de Guatemala"

"¿Qué queréis decir con esa hermosa frase?" le pregunté.

"Es el espíritu, si no el espíritu el símbolo de Guatemala, siniestro, prohibitivo, intangible, misterioso y terrible."

"¡Vamos—le dije—puede parecer así porque se halla tras los ferros barrotes, ¿acaso no el mismo en todo Europeo?"

"¿Es verdad, allá el soldado

marcha frente al Palacio de Rey, tantos pasos de distancia de su garita, tantos pasos atrás. También él está armado; también él representa lo que esta figura silenciosa: protección."

"Es el mismo drama pero en otra forma, y cuanto a lo pintoresco, admiro a nuestro vigilante soldado de allá."

He oído muchos murmullos de cosas extrañas, más soy viajero; conozco el mundo; me he mezclado con hombres de toda suerte de condiciones, y en mi humilde opinión, la persona que tiene un asunto legítimo, y lo atiende; que obedece al mandato de las leyes, no tiene nada que temer de nadie, ni de ninguna administración. Por el contrario, encuentra su bienvenida por doquiera que va, una bienvenida como la que yo y los que me acompañan hemos hallado aquí. Es sumamente erróneo pensar que el espíritu de un pueblo se semeja en el rifle.

"No vale ni el que pan que come" el estadista que, bajo el guante de caberlino, no posee una mano de acero.

(Pasa a la 2a. plana)

## EN BROMA

El día 28 del actual, día de Inocentes, **La Información** nos dio la noticia de que Joffre había sido nombrado Mariscal de Francia.

Hizo bien **La Información** en dargos la noticia el día de los Santos Inocentes.

Al principio de la guerra **La Información** decía que el bastón de mariscal de Francia, perdido desde 1870 estaba en la orilla derecha del Rin y que sería para el general que llegara allá a recogerlo.

Por lo visto Joffre no ha tenido que ir a buscar el bastón. Ha sido el bastón quien ha venido a buscar a Joffre.

Napoleón creó una brillante pléyade de mariscales.

Era verdad que tenía madera de la que se fabricaban tan intrépidos guerreros.

Y dió la casualidad que todos los mariscales de Napoleón merecieron el puesto por haber derrotado al enemigo, y por haber conquistado regiones para Francia.

Algo parecido ha hecho Alemania en la presente guerra.

Tiene un Hindenburg que ha conquistado un territorio mayor que Francia, y lo ha hecho mariscal.

También hizo mariscal a Mackensen a quien se debe la conquista de Serbia, Montenegro y casi toda Rumania, algo también más que todo el territorio de Francia.

Pero no se le ha ocurrido hacer mariscal a un general que después de haber dejado invadir el suelo patrio lucha en proporción de seis contra uno, y no consigue arrojar al invasor de su país.

Nos dice **La Prensa Libre** del jueves que Italia construye unos acorazados de cien millas de andar por hora.

Antes de tener Italia estos acorazados no había tenido la escuadra austriaca ocasión de avistarse con la italiana que se amparaba al abrigo de sus puertos.

Pero ahora, con estos acorazados tan corredores, le será a los austriacos más difícil aun

## LAS ALMORRAMAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS

Se garantiza que el **QUINGUETO PAZO** curará las Almorramas, amples, sangrantes con picado ó esternas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por la **PARIS MEDICINE CO.** St. Louis, E. U. de A.

echarle la vista encima a un barco italiano, andando tanto como andan.

¡Cualquiera alcanza a un barco que camina cien millas por hora!

El doctor Corveti y compañeros se hubieran evitado los azares de un naufragio si hubiesen esperado hasta que Italia hubiera puesto al servicio estos

(Pasa a la 3a. plana)

## Si le duele la espalda, tómesela una pastilla

del Dr. Becker para los riñones y la vejiga. Los dolores de espalda, lomos, caderas y cintura, son debidos a que los riñones no funcionan como debieran.—La incontinencia de la orina, dolor o ardor en el caño al orinar, asiento o sedimentos en las orinas, unas veces blanco e incluso como polvo de ladrillo; la imposibilidad de agacharse y recoger del suelo algún objeto pesado; orines turbios y de mal olor; la debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse en la noche a orinar; la frialdad de pies y manos; la hinchazón de pies y pantorrillas; el cansancio al levantarse por las mañanas; la leucorrea o flujo blanco en las señoras y señorías, son también síntomas de que los riñones no están ejerciendo sus funciones con propiedad.

En tales casos y para tales síntomas, las Pastillas del Dr. Becker no tienen rival. Son muchas las personas que las han tomado con resultados tan satisfactorios, que no dejan lugar a duda de su eficacia. Haga la prueba para su propia satisfacción y bienestar.

Si le duele la espalda, tómesela una pastilla.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con seguridad en las de los Sres. Hermann y Zeledón, Mariano Jiménez, de San José; Kirkpatrick Hnos., de Limón; A. F. Pirie & Co., Max. Peralta, Guillermo Guier, de Cartago.

DR. BECKER MEDICINE CO. DEPARTAMENTO C. R. - 2. NEW YORK, E. U. DE A.

"Tome Hierro," Dicen los Doctores, Si Desea Usted Abundancia de Fuerzas y Poder de Resistencia

Hierro nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200% más fuerte en sólo dos semanas en muchos casos.

NEW YORK, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud," dice el Dr. Bourgey, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su organismo no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta...

dos semanas; prueba entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas, enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aún triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose de mismo tiempo de síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norteamericanos han ganado sus contiendas porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro.

que tardó dos años en organizarse, hiciera tan poco el día en que iniciara el ataque? Hasta los mismos alemanes han sido sorprendidos de la poca eficacia del tan anudado esfuerzo inglés. Hemos hablado con oficiales superiores alemanes, quienes declaran que entraba en sus cálculos un mayor retroceso del frente ante el empuje de los regimientos de la Gran Bretaña.

No sabemos cuál será la impresión que cause en Francia el mínimo resultado obtenido por la ofensiva inglesa; pero es fácil suponer que al quedar defraudadas las esperanzas que durante dos años se alimentaron, creyendo que Inglaterra se preparaba a una obra gigantesca, las consecuencias sean graves. Ignoramos lo que los ciudadanos civiles pensarán de la ayuda inglesa; pero, en cambio, sabemos lo que dicen los soldados. Antes, cuando hablábamos con prisioneros franceses, había algunos que tenían puesta gran confianza en la colaboración británica; ahora ya no hay opiniones diferentes, sino que todas concuerdan en las censuras y en las recriminaciones agrias y enconadas. Las tropas francesas, que sabían lo que ignoran sus compatriotas civiles, que conocen la cifra de los millones de hombres sacrificados creyendo en una operación eficaz, que tienen conciencia de que todos los sacrificios hechos por ellos no fueron secundados por las tropas inglesas, no ocultan un profundo odio contra Inglaterra. Ese odio ya va casi más allá que el odio al alemán, y hemos tenido ocasión de poder comprobar el uno con el otro. Los soldados franceses ya están libres de la influencia de los periódicos de París, ya se burlan, cuando no se indignan, de cuanto dicen los Barrés, los Capus y los históricos redactores de Le Matin. Esos hueros y bravos soldados franceses que pelean como leones contra un adversario digno de ellos, que caen en combates terribles cuerpo a cuerpo, que saben a cuántos peligros están expuestos en todo instante por la acometividad y la audacia del enemigo, se indignan al leer en las hojas del Boulevard que los alemanes son cobardes, que huyen, que rinden por pelotones, gritando Kamerade. Un cazador propio prisionero en los últimos combates nos decía: —Por encima del odio al invasor está nuestra admiración a su bravura y a su heroísmo. En un abigarrado de París que es ahora capitán de un regimiento territorial, preso en un campamento al Norte del Somme, nos declaró: —El francés, que admira todos los gestos gallardos, todas las



Hombre Prevenido Vale Por Dos.

El poder del cuerpo para resistir y combatir las enfermedades es uno de los factores más preciosos que toda persona posee. USTED DEBILITA ESTE PODER cuando permite que sus estados de salud disminuyan, porque así la sangre se adelgaza y los nervios pierden su elasticidad. USTED PRESERVA ESTE PODER que resiste a las enfermedades, cuando observa una vida moderada y no se extravía en sus ocupaciones. USTED AUMENTA ESTE PODER cuando fortalece la sangre y los nervios con el oportuno uso de un tónico como las Píldoras Rosadas del Dr. Williams, el Reconstituyente sin Rival.

hasta arrogantes damitas de diez. Avanzaban con excelencia de porte, con diversidad y encanto de traje y uniforme, con perfecta cooperación y conocimiento de lo que se trataba, cosas que no hubiera sobrepajado, si es que en realidad pudiesen imitarlas, ninguna nación del mundo. Fue el espectáculo más conmovedor que he contemplado jamás y he de decir que he presenciado el enterramiento de la reina de un país poderoso, la coronación de un rey y la elección de un presidente. Todos los faustos de reyes y de potentados no pueden ensombrecer la vista de estos preciosos hijos que marchan al templo de Minerva.

Más de cinco mil criaturas (al menos supongo que eran cinco mil bien pudieron haber sido cinco millones, pues de seguro los soldados o camibambas a par de ellos) pasaron revista frente al personal diplomático. Con gran sentimiento mi y seguro estoy que con el pesar también de millones de personas, el Presidente no apareció para comunicar la única nota que faltaba a ese espléndido desfile. Intentar por lo menos que mi inhábil pluma ose intentar hacer la historia de este desfile sería una impertinencia. Para apreciar la belleza y magnitud de la obra que se ha emprendido, para experimentar la emoción producida por la forma, el color y el sonido, para apreciar la significación de la marcha de los diminutos pies, —es preciso que os halléis en el seno de esa muchedumbre ordenada, en un campo al aire libre — una multitud que no necesitaba de policía diligente que los mantuviera en línea, ni soldados a caballo que ansiosos la hiciesen retroceder. Y al llegar aquí permítidme que dedique unas cuantas palabras a la policía guatemalteca; los agentes son correctos, limpios, bien vestidos y corrientes en su aspecto al menos. Su ayuda al organizador y a cualquier otro que los necesitaba, me tuvimos que esforzarnos para buscar nuestra dirección en el español más detestable que empleamos, ellos ni aun se sonreían ante lo que he de haberles parecido chistoso; al contrario con muestras evidentes de interés desentrenaban nuestra jerguza y nos orientaban.

Si no hubiésemos sido testigo ocular de lo que acabó de ocurrir. Hubiéramos visto a los oficiales del ejército aviados con sus magníficos uniformes, sus inteligentes ojos negros brillando de orgullo al contemplar a sus "soles en pequeño" graves diplomáticos de levita y chilena, la elegancia de la Quinta Avenida; graciosas damas vestidas a la última moda parisienne, con diamantes de gran tamaño brillando en sus orejas morenas y bien contenteadas; y mezclándose en medio del grupo libre e intrépidamente, un indígena que gasta pantalón lo suficiente largo para satisfacer las exigencias de "lo moral." ¡Ah, si hubiéramos visto todo esto, o habríamos empuñado como yo y tantos millones de personas se emocionaron!

A nuestra izquierda, en soledad artística, gracioso, inspirante y alentador se erguía el poderoso Templo de Minerva, brillando bajo un cielo de intenso azul, el azul que hasta a los abogados le inspira un pínzel.

En las gradas había una multitud de almas. Me dijeron que eran niñas de varias escuelas. Niñas, ¡imposible! Eran la cresta de una ola, blancas como la espuma. El aura blanca tremoló sus vestidos. Eran niñas, en realidad! Eran una ola con el don de la voz, pues de esa alba riva, surgió un sonido poderoso, más que una música, más que la música de todas las categorías del arte entero; cada vez se elevaba más y más; cantaban el Himno Nacional de la República de Guatemala, y cuando sus notas vibraron en el corazón de todos los presentes, sin importar su nacionalidad, alemanes e ingleses, americanos o chinos, todas las cabezas se descubrieron e inclinaron, no solo en señal de respeto hacia la hermosa insignia que se elevaba lentamente al pínculo del templo, y no solo hacia el genuino cuyo nombre está escrito en letras de oro en la fachada del edificio de Minerva. Individuos de todas las razas descubrieron ante la majestad de la niñez, ante el genio de

la inocencia, el poder de las fuerzas de los vistagos de cuatro a catorce años. Niños de Guatemala, yo os saludó! Quabólin, un viejo compañero de las duras más edicas en las irregularidades de la mujer. Produce un inefectivo estado normal, alivia el dolor, inactivo y no se absorbe en el sistema. Es el más ventajoso en todas las Droguerías su grande y pequeños trauco.

Balsamo de Allen PARA TOSES RESFRIADOS Y BRONQUITIS

El dolor de espaldas, neuralgias y otras dolencias se alivian facilmente con los parafarmacos de Allen. Alivia los dolores agudos. Se venden en tubos herméticamente cerrados los cuales conservan al paciente un perfecto estado.

Zarzaparilla de Channing Purifica la sangre. Tarda poco grandes resultados en las enfermedades provenientes de la pobreza o impureza de la sangre. Tales como Eczema, eczema, erupciones de la piel, y otras enfermedades similares.

PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO alivian y curan muchos síntomas alarmantes producidos por un sistema desequilibrado. Los principales son: Hígado Torpe Bileidad Estrémimiento

ALMORRANAS Y ECZEMA Pocas dolencias son más detestables e insupportables que las almorranas y otras afecciones irritantes del cutis. Las Almorranas no necesitan describirse a la reducciona, víctimas. Mientras más tiempo se pasa sin atenderlas peor se hacen, hasta que el paciente no puede hallar asiento cómodo y tiene que levantarse a uno mudar un paño.

Las más grandes batallas de Occidente entre el Somme y el Ancre

La ofensiva franco-inglesa, que empezó al final de junio, ha entrado ya en su período de descenso. Todavía es potente; cualquier cosa que llegara a estos campos por la primera vez, creería que se encontraba en su período agudo; pero oficiales y soldados alemanes están de acuerdo en que, por momentos, los ataques del enemigo pierden fuerza acometedora. De cuando en cuando el gigante tiene sacudidas terribles, sacudidas espasmódicas, que hacen presagiar el final. Y terminará esta gran batalla con el siguiente balance para los aliados: unos 75 kilómetros cuadrados de ganancia, y más de 300,000 hombres entre muertos, prisioneros y heridos de pérdida. Los alemanes también tuvieron muchas bajas; pero, en cambio, su ganancia ha sido mucho mayor; demostrar que su frente es impenetrable, que todos los esfuerzos de su adversario para romperlo o hacerlo retroceder son inútiles. Y, como todavía los cañones no han dejado de tronar entre el Somme y el Ancre, no podemos decir que ha terminado la ofensiva; pero, sin peligro a hacer juicios aventurados, se puede considerar como ya fracasada. La posición estratégica del avance francés queda en situación muy peligrosa, debido a que los ingleses no progresaron en la misma escala. Ese avance francés forma un ángulo abarce que entra como cuña en las líneas alemanas; y así se encuentran con que pueden ser atacados sus dos flancos. Su ala

izquierda, que se prolonga con las tropas británicas puede ser batida en todo momento, porque estas no la pusieron a cubierto, y en este caso, todo el terreno ganado podría perderse fácilmente. La presión que hicieron las tropas del general Joffre no fué secundada eficazmente por los regimientos ingleses, y así resulta que los enormes sacrificios de la República no tuvieron recompensa. Esa presión tenía por objeto debilitar el frente alemán en la región de La Bassée, a fin de que las tropas británicas avanzaran en dirección de Lille. Conquistada esta plaza fuerte, la de Maubeuge estaba en peligro, y la puerta para la reconquista de Bélgica quedaba por lo menos, entreabierta. Pero los ingleses no han conseguido avanzar ni siquiera la décima parte de las mínimas esperanzas francesas, han demuestrado los últimos optimismos que el general Joffre expuso un poco prematuramente delante de los periodistas yanquis que le interrogaron. El general Joffre tenía una gran confianza en la acción del Ejército inglés; aseguró que éste ya había terminado su organización, hecha mientras regimientos franceses aguardaban todo el peso del ataque adversario en los dos años de guerra que han pasado. "Ahora"—decía el general Joffre—ahora ya está formada la potencia militar inglesa; ahora desarrollará toda su poderosa acción. Los últimos acontecimientos lo han desmentido cruelmente: el Ejército francés, después de dos años de lucha incesante, cansado, un poco perdido la confianza, porque ni un éxito tuvo para fortalecer su espíritu guerrero; esas tropas, que se dispusieron de los medios de guerra que tienen el aliado, han hecho más en esta ofensiva que el flamante, poderoso, largamente preparado y pretrechado Ejército inglés. Las esperanzas del general Joffre eran muy explicables. ¿Quién podía pensar que la fuerza militar inglesa,

hazañas heroicas, no puede por menos que tener a honor el combate contra un enemigo semejante.

Y un capitán alemán nos contó que después de una lucha encarnizada que duró todo el día, cuando los sobrevivientes de una columna de asalto francesa fueron hechos prisioneros, los soldados alemanes les abrazaron en plano camp de batalla.

Val ist sehr tapfer! (Es muy valiente)

Así se oyó repetir los todos partes y por todos los labios alemanes cuando hablan del soldado francés.

En cambio, cuando hemos preguntado a un grupo de prisioneros franceses su opinión sobre sus aliados, dominó las respuestas, ésta un poco dura, pero muy significativa: —Ah, les cocton!...

ANTONIO AZPEITUA P. (Francia.) Agosto de 1916. SOLO HAY UN "BROMO QUININA"

EL OJO DE GUATEMALA

(Viene de la 1a. plana) Dirijámonos de este paraje de las sombras, al brillante catilampio de la Fiesta El pensamiento se convierte en el concreto de un hombre, de un hombre valiente y sublime en idea y ejecución, presbite en poderesa de cualquier ánimo, que al hacerlo, lo interpreta. Un hombre de potencia y pericia administrativa: un hombre, en fin, de grandes acciones. Durante dieciséis años, Manuel Estrada Cabrera ha desempeñado el elevado cargo de Presidente. En Guatemala ha hecho sugerir la luz de las nieblas; la ciencia de la densa ignorancia. Esto lo he sabido por personas que han habitado en la República muchos años. Hoy que viajamos por todas partes es probable que contempláramos las muestras, impercederas de su presidencia, del aumento que tributa a su país, de donde, cerca, surgió él. Para el Presidente Cabrera, el "Pueblo es lo Primero." Aunque los elementos borran la palabra "Libertad" de la piedra coludada sobre el arco del portal, no hay fuerza ni que arranque del corazón tenaz, el espíritu y el ardor de la libertad. Ha fundado escuelas, hospitales, y otras instituciones de beneficencia para la juventud. Con él están siempre los niños—

hombres del mañana. Ha enviado personas competentes a todos los centros de cultura y educación del mundo, en busca de lo único que dará a su pueblo—paz, protección y prosperidad.

A pesar de la reclusión que lleva se mantiene en contacto íntimo y armónico con el mundo exterior, y con la sociedad de su capitulo.

En esta ocasión la fiesta—los festivales de Minerva—es dedicada a la niñez, y siendo para los niños, es para todos, pues la festividad hace desaparecer las arrugas del rostro y templa la plata de los cabellos. Es la risa del niño. Es el hurra entusiasta de la juventud. Es el adolecente que juega el papel de hombre. Es la apoteosis de la exuberancia. Es la vida en el crisol. Para contemplar lo que yo he tenido el privilegio de ver, por lo menos formado un surbo en la fuente que se esquivó de Ponce de León. Las aguas de la vida sempiterna se encuentran en los ojos de los niños, "pues de ellos está formado el Reino de los Cielos". No tenemos que buscar el azul perpetuo del firmamento, más que la risa del niño escuchamos la voz del Eterno. Había niños—niños por millares—chicuelos de cuatro años

Unguento Al-Mento de Davis

"El Correo del Atlántico" se despide de sus suscritores y anunciantes hasta el próximo año de 1917, durante el cual le desea toda clase de prosperidades.

Sarpullidos, Molestos, Erupciones, Eczemas Unguento Mentol de Davis Calma el dolor, refresco y cicatriza.



# BAZAR DE CARTAGO

— RIVERA & Co. —

CARTAGO

COSTA RICA

La Tienda favorita del público por lo variado de su surtido, la buena calidad de sus artículos y la moderación de sus precios

## La ciudad más austral del mundo

A cualquiera que se le pidiere el nombre de la ciudad más cercana al Polo Sur tendría, indudablemente, que consultar antes de responder, un texto de geografía o un atlas. Con todo, la ciudad de que se trata es uno de los puertos del globo que más lana exportan; se halla situada en el Estrecho de Magallanes y relativamente es bastante conocida con el nombre de Punta Arenas. De cómo los españoles llegaron a fundar un establecimiento en esta remota región del mundo; de cómo desapareció luego para ser revivido por los chilenos en el siglo décimo nono, y de cómo ha prosperado y crecido en riqueza desde entonces, son puntos todos que se estudian en un artículo del señor Eduardo Albes, que la *Revista de la Unión Panamericana* publicó en su edición española de junio.

Al trazar la oscura y romántica historia del Estrecho de Magallanes desde que en 1520 fué descubierto por el célebre navegante portugués Fernando de Magallanes, el articulista señala el abandono en que los españoles dejaron caer la vía hasta el año de 1578 en que el inglés Sir Francis Drake recorrió sus engañadores canales y prosiguió su camino por la costa de América hasta llegar a la altura de California. Fué esta hazaña lo que en realidad determinó la fundación de una colonia en ese paraje helado e inhospitalario.

"El Perú estaba en paz cuando para mal de nuestros pecados unos piratas ingleses se abrieron paso por el Estrecho de Magallanes y penetraron en el mar del Sur a las órdenes de Francisco Drac, hombre de baja estofa, pero hábil navegante y valiente pirata." Es así como da cuenta del suceso una vieja crónica española, de la cual se deduce que para proteger sus ricos puertos del Pacífico en la América del Sur contra el pirata "Drac" y demás gente de su laya, España se decidió a fundar en lugar adecuado del Estrecho una colonia que sirviese al mismo tiempo de fortaleza. Con tal fin se organizó y equipó una expedición al mando del célebre navegante Pedro Sarmiento, la cual estableció la colonia en un sitio no muy distante del que ocupa actualmente la ciudad de Punta Arenas. Su existencia fué muy corta porque los hostiles indios, el frío y el hambre no tardaron en despojarla de habitantes, siendo así como las márgenes del Estrecho volvieron a quedar despobladas por mucho tiempo.

La República de Chile fundó cerca del propio sitio en 1843, una colonia penitenciaria que 8 años más tarde fué completamente incendiada por los prisioneros, quienes se insurreccionaron, matando al gobernador, a sus guardianes y a algunos extranjeros. La república sofocó meses después la insurrección y reedificó la ciudad en el lugar que hoy ocupa, dándole el nombre de Punta Arenas. La base sobre la cual descansó el desarrollo y la prosperidad de la pequeña ciudad fué en gran manera la cría de ovejas, acerca de la cual escribe el articulista:

"El clima frío de la Tierra del Fuego y de la región magallánica, se adapta de modo especial a la cría de ovejas. Con el fin de proteger a estos animales de los rigores del frío, la naturaleza los ha provisto de tupidos y pesados vellones cuya lana se cotiza a magníficos precios en los mercados extranjeros, fuera de que posee la ventaja de que, al ser lavada, adquiere una blancura excepcional y puede teñirse con los colores más delicados. Es así como Punta Arenas ha llegado a ser uno de los grandes puertos exportadores de lana del mundo, dado que la cantidad que de ella exporta anualmente es de 20,000,000 de libras. Se calcula que actualmente hay unos

2,000,000 de ovejas en el territorio de Magallanes, región donde hace 35 años no existían sino 135 cabezas de ganado. Para la época de la visita del articulista había allí una compañía que contaba con un capital de \$7,300,000 y que poseía más de 1,800,000 acres de terreno con 1,253,000 ovejas, 25,000 cabezas de ganado vacuno y 9,183 caballos. La producción de la compañía alcanzó en un año a cerca de 9,500,000 libras de lana, producto del trasquilado de 1,190,683 ovejas, cada una de las cuales dió en tal virtud por término medio 7.91 libras de lana."

La pequeña ciudad cuenta con una población de 13,000 habitantes, pudiendo conocerse su prosperidad cuando se examinan los informes de los bancos, cuyos libros revelan el hecho de que en ella existen 76 fortunas de más de \$100,000; 64 de más de 200,000, 31 de más de \$400,000 y unas cuantas que varían entre \$1,000,000 y \$5,000,000. Los informes de los bancos hacen ver también de paso que en sus departamentos de depósitos hay más de 2,800 cuentas, cada una de las cuales tiene un saldo favorable que excede de \$200, manifestación sumamente notable para un pueblo de 13,000 habitantes y que quizás podrían exhibir escasas ciudades pequeñas de Europa y de los Estados Unidos. Pero esa es la característica de Punta Arenas, la "ciudad más austral del mundo."

## PARA CURAR UN RESFRIADO EN UN DIA

todo el mundo toma el LAXATIVO BROMO QUININA (Pantalar.) Los boticarios devolverán el dinero si deja de curar. La firma de E. W. GRONER se halla en cada cajita. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

## EN BROMA

(Viene de la 1a. página)

barcos modelos de velocidad. Por que entonces ni los cañonazos, ni los torpedos los hubieran alcanzado.

La misma *Prensa Libre* nos dice que el emperador de Austria hará la paz a cualquier precio.

A *La Prensa Libre* se lo ha contado el correspondiente que el diario londinense "Morning Post" tiene en Budapest.

Budapest es la capital de Hungría, y resulta, aunque ya lo hemos dicho muchas veces, que en el propio territorio austro-húngaro hay periodistas ingleses. ¿No será algún inglés prisionero?

Lo más gracioso que es el correspondiente dice que la censura no permite que se publiquen noticias que hablen de la paz, a consecuencia de lo cual los periódicos aparecen con las columnas en blanco.

Y es extraño que esto suceda en Hungría donde la censura permite que haya correspondientes de periódicos ingleses, y donde la censura no impide que se telegrafien ciertas noticias estúpidas, cuya intención es bien conocida.

Corrió días pasados el rumor de que el prominente miembro de la colonia francesa señor Peyrouet, conocido por sus extremidades nasales, había embarcado como buen patriota, lleno a defender el sagrado suelo de la patria invadido por el salvaje alemán. Desgraciadamente no es verdad tanta belleza, y los que hicieron correr la noticia aprovecharon la fecha del 28 de este mes para darnos una inocentada. Tampoco es cierto que el otro Enrique, Clare, haya hecho via-

## Para Evitarse Desengaños

tómese solamente la Emulsión que por tres generaciones ha probado su poderoso alcance como alimento y como medicina

## LA EMULSION de SCOTT

(La Original—Perfeccionada—Insustituible)

- ¶ Para todas las enfermedades del pecho y pulmones.
- ¶ Eficaz en toda época del año.
- ¶ Para ambos sexos y todas las edades.



## LA COPA BLANCA

ABARROTÉS LICORES

CRISTALERIA FERRETERIA



RIVERA & Co.—CARTAGO, C.R.

## EL IRAZU

FELIPE MARTIN & Co.

Acaba de recibir surtido de camisas, cuellos y corbatas—No olvidar que "El Irazu" lleva la Moda y es la Tienda de confianza



LA FAMOSA NEW HOME GOZA FAMA DE SER LA MEJOR MAQUINA DE COSER LA VENDEN: W. STEINVORTH & Hno. San José, Puntarenas, Limón y Alajuela

## PARA LAS FIESTAS

LA COMPETENCIA está realizando vestidos de corte americano de casimir, a precios baratísimos, y por añadidura, algunos mitad al contado y mitad a plazos.—No se gaste \$50 en hacerse uno. Allí con menos de la mitad lo consigue de irreprochable corte.

A. Herrero

Cartago, C. R.

Fundada 1752

## Cuando Quiera Vd. Pildoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales. No son genuinas si no están en cajas de lata. Para el Estreñimiento Crónico.

Las Pildoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el bígido y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Biliardía, Dolor de Cabeza, Váhdos, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestion, Diapoesia, Mal del Hígado, ictericia, y los demás que dimanan de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.

Fundada 1887.

## Emplastos Porposos de Alcock

Remedio universal para dolores. Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

## Edgar Knöhr y Cía.

SAN JOSE — LIMON

Ventas al por mayor y al detal

## A ZUCAR!

Pida Ud. siempre azúcar de los Ingenios Victoria o Aragón y quedará satisfecho con su compra. Se venden estos azúcares en todas partes de Costa Rica, al por mayor en mis oficinas, las cuales están situadas: San José, frente al Royal Bank, Calle del Comercio. En Limón, frente al mercado.

Guillermo Niehaus

## Acaban de llegar Charoles y Oscaría

de los últimos modelos y la última palabra de la moda, a la Zapatería de José Giralt

Cartago, C. R.

## Juan Knöhr Hijos

Almacén de abarrotes y géneros

San José

## A. CAMARA

CARTAGO COSTA RICA

Representante de los Mayores Fabricantes del Mundo.

Condecoraciones, Medallas para Colegios, Fichas, Placas de Metal, Trofeos, Divisas, Botones, Insignias, etc.

CATÁLOGO LUJOSO GRATIS

ARTICULOS DE METAL DE TODAS CLASES SE SUMINISTRAN MUESTRAS Y DIBUJOS GRATIS.

HACE UN PLACER DE LA DIGESTION SI SE TOMA CON LAS COMIDAS

# CERVEZA TRAUBE

LA BEBIDA IDEAL

Agentes en Limón COSTA RICAN SODA WATER FACTORY

DA VIGOR A LOS VIEJOS, FUERZA A LOS JOVENES Y BELLEZA A LAS MUJERES

## Ungüento Mentolado de Davis



Para Hinchazones dolorosas Contorsiones Magulladuras Contusiones y otras afecciones similares. Un Ungüento Refrescante y Curativo para Quemaduras, Sarpullido e Irritaciones de la Piel. Muestras gratis con todos los vendedores o directamente con

Davis & Lawrence Co., Nueva York.

TELÉFONO 14 LIBRERIA APARTADO 14

Desde el trabajo más humilde hasta el artístico y de gusto más exigente, se ejecuta en la

### IMPRESA BONILLA

ALEJANDRO J. BONILLA PROPIETARIO

Impresiones a varias tintas Nitidez, economía y prontitud Ordene sus pedidos a esta su casa

CARTAGO PAPELERIA COSTA RICA

Compre siempre sus medicinas en la

## BOTICA GUIER

CARTAGO

Es la mejor surtida Pronto despacho

ESMERO EN LAS RECETAS

Para los Agricultores

### ABONO para CAFE

Número 1 — Nitrogeno, 4 ojo Acido fosfórico, 12 ojo Potasa, 4 a 5 ojo  
 Número 2 — Nitrogeno, 4 ojo Acido fosfórico, 12 ojo Potasa, 4 a 5 ojo

Ahora es el tiempo de hacer los pedidos para tener la seguridad de que los abonos llegarán a su debido tiempo.—Para ofertas, diríjase a

VICTOR FABIAN—SAN JOSE

Apartado 882 Teléfono 724

## LA S FICCIÓN ANTIRREUMÁTICA

Se quitan con mucha facilidad usando

### La Fricción Antirreumática de ESPIROSAL

en frascos Originales "BAYER".

SE REABSORBE EN EL ACTO, EXENTA DE EFECTOS IRRITANTES SOBRE LA PIEL, SIN OLOR DESAGRADABLE.

Modo de APLICARSE: Simplemente en fricciones, 2 ó 3 veces al día.

De Venta en las Droguerías y Boticas.

je a las costas de su patria. El viaje de ambos a que se atribuyó tan patriótico fin ha sido hecho a Panamá, en donde se harán cargo de una serie de preciosos facsimiles que publicarán muy en breve.

DON CRISPIN

### Próxima boda

Pasado mañana a las ocho de la noche contraerá matrimonio nuestro particular amigo don Manuel Kodó con la bella y distinguida señorita Rosalía Duverrán. La ceremonia se efectuará en San José en el domicilio de los padres de la contrayente. Al dar cuenta de tan fausto acontecimiento, réstanos hacer los más fervientes votos porque la ventura y la felicidad reinen en el hogar que se va a formar y que sean inseparables compañeras de la laboriosidad de él y de la virtud de ella.

### ALGUNAS NOTAS

**Nueva compañía**  
 La municipalidad en sesión del jueves pasado acordó aceptar las bases definitivas mediante las cuales se establecerá en Cartago una nueva compañía de fuerza y alumbrado eléctrico. El acta de esta sesión quedó definitivamente aprobada, de forma que puede considerarse como un hecho la llegada de la nueva compañía, con lo cual ganará a no dudarlo el público de Cartago.

—Excesos en la comida y bebida probablemente causan más males que cualquier otra cosa. Ayude a su sistema a eliminar venenos con el uso de las PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO.

### Sociedad panadera

También un grupo de acudados vecinos de esta ciudad han formado una sociedad panadera, con el objeto de abaratar el precio de tan precioso artículo que últimamente había escaseado, y se había llegado a poner por las nubes para sostener a unos cuantos señores cuyo único trabajo era... no trabajar, para que no hubiera competencia.

Los caballeros que componen esta nueva sociedad son don Miguel Brenes, don Francisco Jiménez O., don Rafael Lauro Calvo y don Tomás Gutiérrez, y desde mañana comenzarán a salir de pan barato a la población de Cartago.

—Infinidad de personas han obtenido resultados satisfactorios con el uso de la ZARZAPARRILLA DE CHANNING para purificar la sangre y hacer desaparecer pecas, tumores y otras enfermedades de la piel.

### Nuevo directorio

De acuerdo con lo prescrito por la ley, mañana se reunirán en el despacho del señor Gobernador los municipios del cantón central para proceder a la elección del nuevo directorio que

fungirá durante el próximo año de 1917.

—Millares de hombres y mujeres padecen de estreñimiento. A menos que se combata se convierte en una enfermedad seria. Pruebe las PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO y libérese de este sufrimiento.

### Para Santa Cruz

Muy en breve y para radicarse al lado de su familia, marchará a Santa Cruz del Guanacaste nuestro estimado amigo el procurador judicial don Francisco Isauro Briceno, quien por cerca de un año ha trabajado en su profesión en esta ciudad. Que lleve buen viaje el amigo Briceno y que allá obtenga éxitos, son los deseos de los muchos amigos que deja en Cartago.

—Si tiene Ud. la piel irritada y cubierta de granos, la ZARZAPARRILLA DE CHANNING puede darle excelentes resultados. Preparada especialmente para combatir estas enfermedades.

### Basuras

No sabemos por qué razón las carretas que recogen las basuras domésticas prestan tan mal servicio. Hay semanas enteras en que esperamos las dichosas carretas y no llegan. Ojalá que el señor jefe de higiene ponga remedio al mal que le apuntamos.

—Dolor de cabeza, náuseas, mareos, etc., son síntomas de un sistema empachado. Evítase. Vd. mismo este mojar con el uso de las PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO. Obran seguramente y sin peligro.

### Teatro de Cartago

Pronto tendremos algo nuevo en nuestro Teatro.

En los primeros días del mes de enero nos dará la compañía de operetas que actúa en San José unas cuantas representaciones. Los cartagos que tienen gusto por esa clase de espectáculos sabrán corresponder sin duda alguna a los esfuerzos que el señor Céspedes realiza para hacer venir a esta ciudad una compañía que goza de tanta fama.

### RESFRÍANDOS CAUSAN DOLOR DE CABEZA

EL LAXATIVO BROMO QUININA devía la causa.—Se usa en todo el mundo para curar un resfriado en un día. La firma de B. W. GROVE se halla en cada caja. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

### Interesante folleto

Hemos recibido el tomo V, números 14 al 16, de los "Anales de la Corte de Justicia Centroamericana," en el que se publican documentos de mucho interés para la historia de Centro América, y entre ellos los textos completos de la demanda y demás documentos relativos al litigio entre Costa Rica y Nicaragua con motivo del contrato canalero, incluso la sentencia, y algunos de lo concerniente a la demanda del gobierno de El Salvador también contra el de Nicaragua. El citado folleto reproduce también algunos estudios de Derecho internacional presentados al segundo Congreso Panamericano, estudios que por su erudición resultan de bastante valor en jurisprudencia.

Al censurar recibo de este folleto, damos las gracias al señor Secretario de la Corte, don Manuel Echeverría, por su atención al remitírnoslo.

### COLMOS

El colmo de un diputado: Llamarse Patricio España. El de un anciano: Primitivo. El de un desgraciado: Prospero Rico. El de un pánfilo: Severo Mar-

El de un quinto: Sixto. El de un himador: Timo-teo. El de un profesor de música: Ul-piano. El de una señora que va de visita: Visifación. El de una cigarrera: Virginia de Abajo. El de un carretero: Jacobo Ribco. El de un mudo: Dimas Abajo. El de un viajante: Vienuendo del Campo. El de un portoso: Felipe Segundo. El de un panadero: Tomás del Pesó.

El de un alguacil: Urbano Guardia. El de un conquistador: Napoleón Tercero. El de un portero: Abraham Lapuerta. El de un hambriento: Paco Merlo. El de un cochero: Simón Tobias. El de una loca: Juana. El de un vivo: Lázaro. El de un miedoso: León. El de una negra: Margarita. El de un tejedor: Lino. El de un vendedor de cuadros: Marcos de Hierro.

¿CUAL DE LOS DOS ES USTED?

En su salud como al de la localidad procure estar como al de la fuerza, usando

## PASTILLAS DEL DR. RICHARDS

PARA LAS ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

En Casos de Estreñimiento, Fiebre, Biliocidias, Etc.

## LAXOCONFITES DEL DR. RICHARDS

(EL LAXANTE IDEAL)

DR. RICHARDS DISPENSARY TABLET ASSOCIATION, 53 West St., N.Y. U. S. A.

LA OFICINA DE ABOGACIA DE

## FRANCISCO ISAURO BRICEÑO ALVAREZ

se ha trasladado frente al Consulado de Panamá en esta ciudad.

CARTAGO — COSTA RICA

## A. CAMARA

AGENCIAS — COMISIONES — REPRESENTACIONES

APARTADO 21 CARTAGO, C. R. TELÉFONO 58

REPRESENTANTE DE

MESSRS WERTHEIMER BROTHERS, NEW YORK  
 Cintas y géneros de seda

THE GREENDUCK Co., CHICAGO ILL.  
 Los mayores fabricantes de especialidades en metal y artículos para propagandas  
 Catálogos, dibujos y muestras GRATIS

THE PLUNKETT CHEMICAL CO.  
 CHICAGO, ILL.  
 Productos Químicos

THE INTERNATIONAL EXPORT CO.  
 BINGHAMTON, N. Y.  
 Fabricantes de especialidades farmacéuticas y del célebre SARGOL

Sub-Agencia de los conocidos productos de la casa FARBENFABRIKEN VORM FRIEDR. BAYER & Co.  
 ASPIRINA — HELMILIT — ADALINA y demás productos BAYER

MANTECA pura de la conocida marca GEO. L. SMITH en Tercerolas, Latas de 50 lbs. y Latas de 5 lbs.

Cervezas de la conocida casa F. & M. SCHAEFFER, de New York, N. Y.

AGENTE DE SUSCRIPCIONES

a MERCURIO de New Orleans, La., a LA HACIENDA de Buffalo, N. Y., al EXPORTADOR AMERICANO de New York, N. Y., al DIARIO DE PANAMA y al PANAMA MORNING JOURNAL, de Panamá.